



AVANT-PROPOS	3
INTRODUCTION	4
CHAPITRE 1	
Les Enjeux de la Communication Scientifique : les Fonctions de l'Écrit	7
I LA COMPOSANTE SOCIOLOGIQUE	8
• Le bureau de Rose	9
• Les enjeux économiques	10
1. le rôle des publications	10
2. ISI, SCI, Facteur d'impact : quelques mots-clefs	14
3. L'évaluation dans les organismes de recherche	17
4. Le contexte de la science contemporaine : la fraude	18
5. La médiation scientifique	20
II LA COMPOSANTE LINGUISTIQUE	21
• Le débat	22
• L'hégémonie de l'anglais	24
CONCLUSION ► Communiquer la science.....	27
CHAPITRE 2	
Les Pratiques Rédactionnelles	29
I LES REPRÉSENTATIONS DE L'ÉCRIT	30
• Les entretiens	31
1. Le choix d'une méthode de recueil de données : l'entretien semi-directif	31
2. Les enquêtés.....	32
3. Le guide d'entretien	32
4. Le déroulement des entretiens : échanges et interactions	33
5. Le traitement des données	33
• Les résultats	35
1. Les stéréotypes.....	35
2. Littéraire vs scientifique	37
3. Les thèmes.....	40
Conclusion : Des scientifiques illettrés	52



II	LES ACTIVITÉS RÉDACTIONNELLES	53
	• Ce qu'ils disent : analyse des réponses à un questionnaire sur les pratiques d'écrit	53
	1. Le questionnaire.....	53
	2. Analyses.....	55
	• Ce qu'ils font : mesures de la compétence linguistique des scientifiques	57
	1. Le test de structures	57
	2. Résultats et discussion.....	62
	3. Le test de style.....	64
	4. Résultats et discussion.....	67
	Synthèse	69
III	MIMÉTISME ET COLPORTAGE DANS L'ÉCRITURE :	
	« <i>A system of error in perpetuity</i> » (R. A. DAY)	71
	• La phraséologie de l'article de recherche	71
	• Une reproduction non-contrôlée	73
	• Comparaison avec le français.	76
IV	DEUX NIVEAUX CONFONDUS : les faits et le compte-rendu des faits.....	78
V	DEUX VARIABLES LINGUISTIQUES : <i>Clusters</i> - Répétition et reformulation.....	82
	• Les <i>clusters</i> vus par les français, ou l'art de « faire anglais »	82
	1. Cas possessif ou adjectivation ?	82
	2. Caractéristiques des <i>clusters</i>	85
	3. Les <i>clusters</i> peuvent être fabriqués avec une grande variété d'éléments.....	87
	4. Les sigles	88
	5. Le trait d'union	89
	• La notion de répétition n'existe pas en anglais et surtout pas en anglais scientifique !	90
	1. Répétition, reformulation.....	90
	2. Exemples	90
VI	COMMENT LES LECTEURS-ARBITRES ÉVALUENT-ILS LES ÉCRITS ?	92
	• Les articles scientifiques	92
	1. Les grilles d'évaluation.....	92
	2. Les critiques adressées aux chercheurs français.....	94
	• Les autres écrits	97
	CONCLUSION ► Compétence linguistique, formation et environnement.....	98



CHAPITRE 3	
Mimétisme et Colportage	99
I DES ÉCRITS EN TOTALE CONTRADICTION avec les normes, les recommandations et les attentes des lecteurs scientifiques.....	100
1. Des écrits en totale contradiction avec les normes AFNOR, ANSI, avec les recommandations aux auteurs et avec les manuels de style	100
2. Des écrits en totale contradiction avec les attentes des lecteurs scientifiques	110
3. Faut-il lier la qualité de l'écrit à la qualité de la recherche ?	111
<u>Conclusion</u> : Les pratiques d'écrit victimes de l'idéologie, du système d'auto-contrôle et de reproduction inhérents au monde de la recherche ?	112
II LES CONDITIONS DE PRODUCTION : le système s'emballe	112
1. Le discours sur le discours scientifique: où il est question d'objectivité, d'idéologie et de fraude	112
2. <i>Publish and Perish</i> : la Publomania.....	117
3. Auteur, auteurs et coauteurs.....	119
4. Les comités de rédaction des revues scientifiques ne jouent pas leur rôle ...	121
III RENTRER DANS LE PARADIGME DE LA DISCIPLINE :	
« Labourer les terres connues »	122
1. La force du paradigme.....	123
2. Le prêt-à-écrire : stéréotypes et clichés dans l'article scientifique	125
IV IMPACT DE LA FORMATION	130
1. Le débat sciences-lettres.....	130
2. Une formation linguistique insuffisante en langue naturelle et en anglais	134
3. Existe-t-il une formation à la rédaction scientifique ?.....	136
CONCLUSION ► Le pouvoir scientifique s'exerce-t-il par les mots ?	140

.../...



CHAPITRE 4	
Solutions Didactiques	143
I POUR UN DISCOURS INVESTI	144
II DÉTERMINATION	145
III TERMINOLOGIE ET CONCEPTS	147
IV CLUSTERS	148
V MODALITÉS	149
CONCLUSION Chercheurs, communiquez !	150
BIBLIOGRAPHIE	153

(suite et fin) Table des matières

